



UPORABNIŠKI PRIROČNIK


VSEBINA

I. UVOD	4
II. DOBAVLJEN PAKET	6
1. Razpakiranje in shranjevanje	7
2. Seznam dodatne opreme	8
III. SPLOŠNI OPIS	9
1. Predvidena uporaba	10
a. Predvideni namen	10
b. Indikacije za uporabo	10
c. Pričakovane klinične prednosti	10
d. Predvidena ciljna skupina	10
e. Predvideni uporabniki	10
2. Opis naprave	10
a. Sprednja stran	10
b. Zadnja stran	10
c. Povezava	11
IV. NAMESTITEV/PRIKLJUČITEV	12
1. Namestitev naprave	13
a. Namestitev nosilca VESA	14
b. Namestitev nosilca napajalnega kabla	17
2. Vkllop/izkllop	18
a. Vkllop instrumenta	18
b. Izkllop instrumenta	19
3. Priključitev na druge instrumente	19
V. PRILAGODITVE PRED PREGLEDOM	20
1. Postavitev zaslona	21
2. Nastavitve	21
a. Konfiguracija zaslona	21
b. Prilagajanje optotipov iz konzole	23
VI. POSODOBITEV ZASLONA	30
1. Posodabljanje s ključem USB	31
2. Z omrežjem LAN (IP)	34
VII. PRIKAZ NAPAK	37
VIII. VARNOSTNI DEJAVNIKI	39
1. Simboli (naprava in embalaža)	40
a. V dokumentu	40
b. Na instrumentu in embalaži	40
2. Previdnostni ukrepi za uporabo	41
3. Kontraindikacije	41
4. Neželjeni učinki	42
5. Klavzula o izključitvi odgovornosti	42
6. Vir napajanja	42
7. Previdnostni ukrepi glede omrežja IT	43
8. Elektromagnetna združljivost	43

a. Dolžina kablov, vrvi itd.	44
b. Priporočena razdalja	44
c. Elektromagnetne emisije	44
d. Magnetna in elektromagnetna odpornost	44
e. Elektromagnetna odpornost, radijske frekvence	45
IX. ODPRAVLJANJE TEŽAV	46
X. VZDRŽEVANJE	48
1. Pogoji shranjevanja in rokovanja	49
2. Čiščenje	49
3. Redni pregled in vzdrževanje	49
4. Demontaža izdelka in prevažanje	49
5. Odstranjevanje	50
XI. SPECIFIKACIJE	51
1. Tehnični podatki	52
a. Dimenzije in teža	52
b. Specifikacije svetilk LED	52
2. Povezljivost z drugimi napravami	52
3. Zahteve IT	52
XII. KODA QR	53

I. UVOD



 Najnovejša različica tega uporabniškega priročnika je na voljo na spletnem mestu.
Za dostop do drugih razpoložljivih jezikov skenirajte kodo QR na koncu tega uporabniškega priročnika > Poglavlje s kodo QR (p.53).

Za varnejšo in učinkovitejšo uporabo upoštevajte navodila iz tega priročnika.

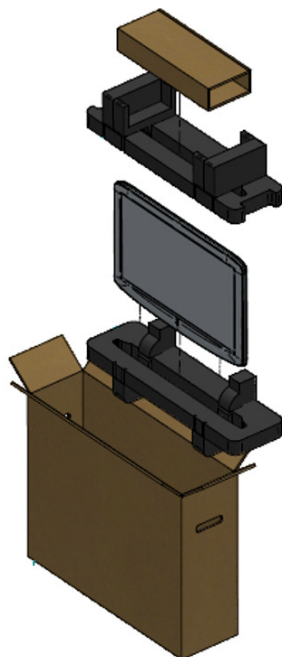
Copyright © 2023 Essilor - Originalni priročnik - Vse pravice pridržane.

Brez predhodnega pisnega soglasja družbe Essilor je strogo prepovedano kakršno koli razmnoževanje vsebine tega dokumenta, delno ali v celoti, z namenom objave ali razširjanja na kakršen koli način in v kakršni koli obliki, tudi brezplačno.

II. DOBAVLJEN PAKET



1. Razpakiranje in shranjevanje



- 1 Odprite škatlo in odstranite škatlo z dodatno opremo.



- 2 Odstranite peno.



- 3 Previdno vzemite zaslon iz škatle.



- 4 Odstranite zaščitni pokrov.



2. Seznam dodatne opreme

Med razpakiranjem preverite, ali je priložena naslednja standardna dodatna oprema.

Standardna dodatna oprema in odstranljivi deli

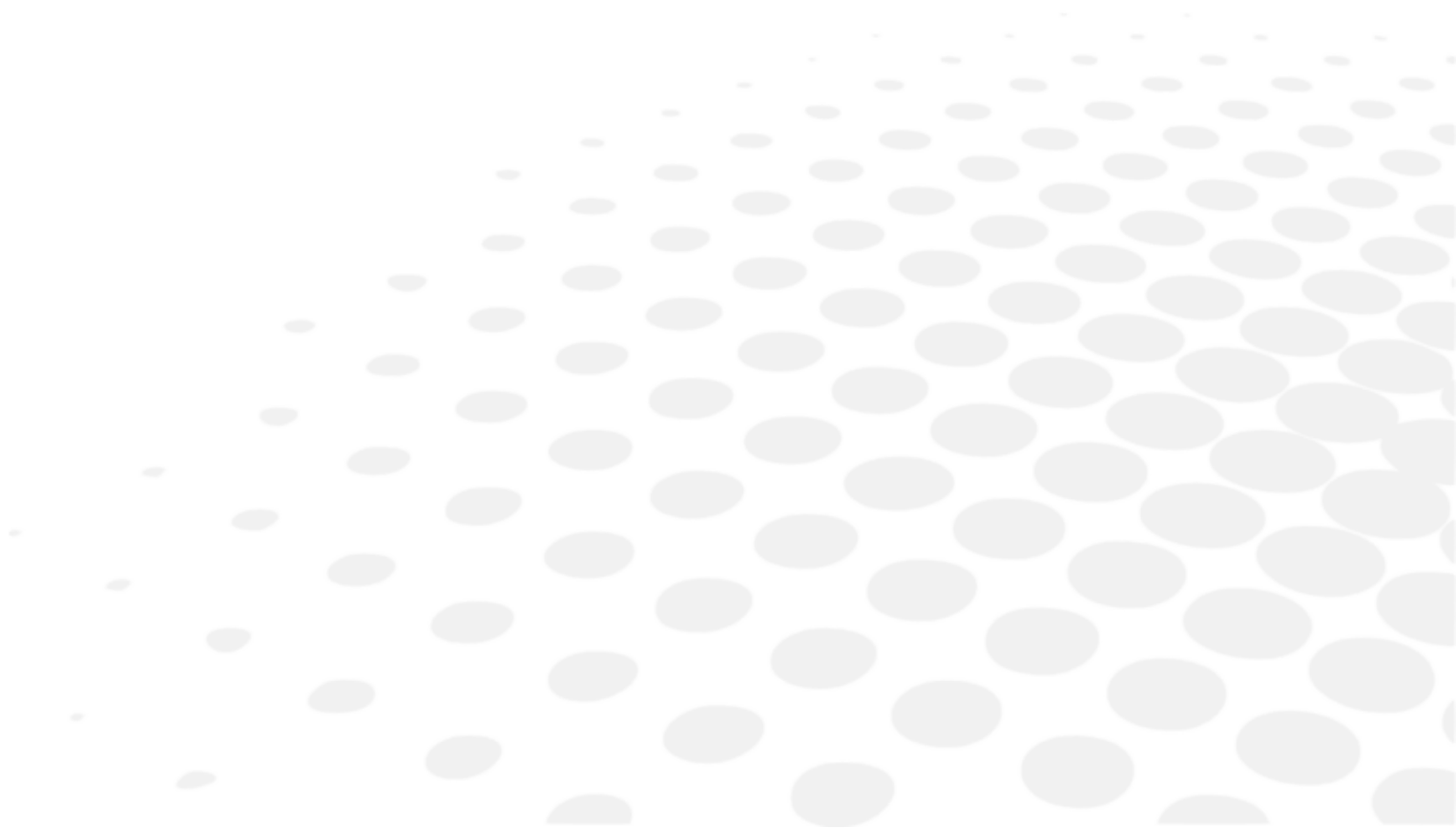
- Napajalnik* (x1)
- Ethernetni kabel, 2 m (x1)
- Napajalni kabel*, 1,80 m (x2)
 - ZDA: ref. CA6096
 - Evropa: ref. VRSA05
- Nosilec za namestitev na steno (x1)
- Nosilec napajalnega kabla (x1)
- Uporabniški priročnik (x1)

* Uporabljeni deli



Vision-C 600 je popolnoma združljiva in zasnovana za delovanje z napravo Vision-R™ foropterji.

III. SPLOŠNI OPIS



1. Predvidena uporaba

a. Predvideni namen

Vision-C 600 (VRS001) je sistem vizualnega diagrama, samostoječi, ki prikazuje široko paleto diagramov na zaslonu LCD.

b. Indikacije za uporabo

Ta razdelek se ne uporablja.

c. Pričakovane klinične prednosti

Ta razdelek se ne uporablja.

d. Predvidena ciljna skupina

Ta razdelek se ne uporablja.

e. Predvideni uporabniki

Ta instrument je namenjen samo uporabi očesnih strokovnjakov.

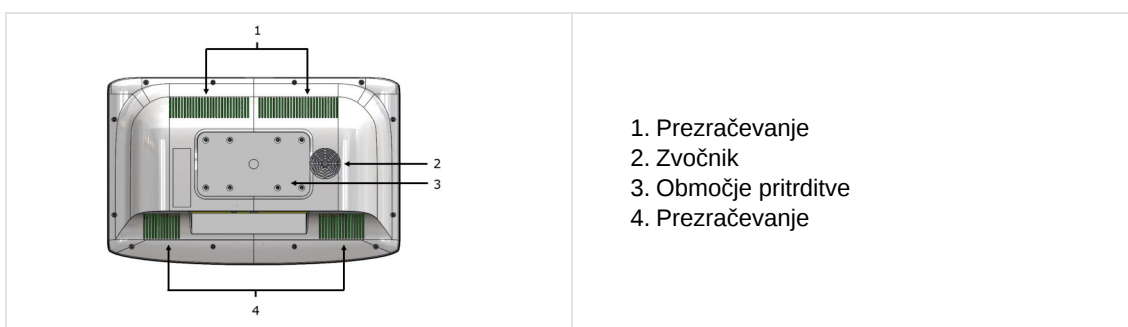
2. Opis naprave

Glavni sestavni deli naprave Vision-C 600 so prikazani spodaj.

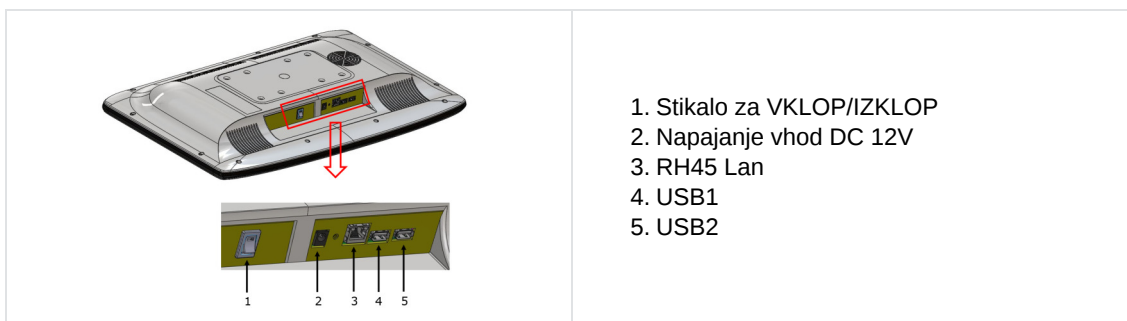
a. Sprednja stran



b. Zadnja stran



c. Povezava



IV. NAMESTITEV/PRIKLJUČITEV





To napravo mora namestiti usposobljen tehnik. Za namestitev instrumenta ali spremembo priključka se obrnite na prodajalca Essilor.

Upoštevajte spodaj navedene varnostne ukrepe:

- Instrument ne namestite na mesto:
 - kjer se nabira prah ali nečistoča,
 - ki je neposredno izpostavljeno svetlobnim žarkom,
 - bogato s kisikom,
 - kjer so ekstremne temperature in vlažnost,
 - kjer lahko pride do močnih nihanj ali nenadnih pretresov.
- Instrumenta ne uporabljajte z vnetljivimi anestetiki ali v povezavi z vnetljivimi sredstvi.
- Instrument ne sme pasti, saj bi to verjetno povzročilo okvare. Če pade, lahko poškoduje vaše telo ali stopala.
- Napravo namestite stran od električne vtičnice.
- Vložkov ne potisnite predaleč v steno.

1. Namestitev naprave



1. Poiščite primerno točko na steni za pritrnitev stenskega nosilca, ki bo podpiral izdelek.

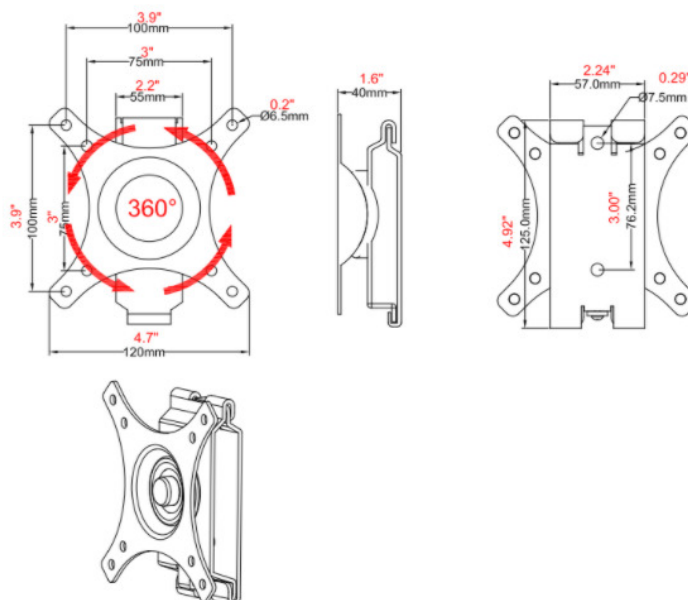
> Prepričajte se, da refrakcijska razdalja ustreza zahtevam za neovirano ali zrcalno gledanje.

2. Priloženi nosilec za namestitev na steno poravnajte tako, da so kovinski zavihki obrnjeni navzgor in navzven glede na steno, ter označite luknje na nosilcu.

3. Nosilec za pritrnitev na steno namestite na steno in v luknje privijte vijake (žeblice) ali jih vtaknite vanje.



4. Izdelek obesite tako, da poravnate luknje na zadnji strani enote s kovinskimi deli nosilca za namestitev na steno in obesite enoto na te dele.

Velikost



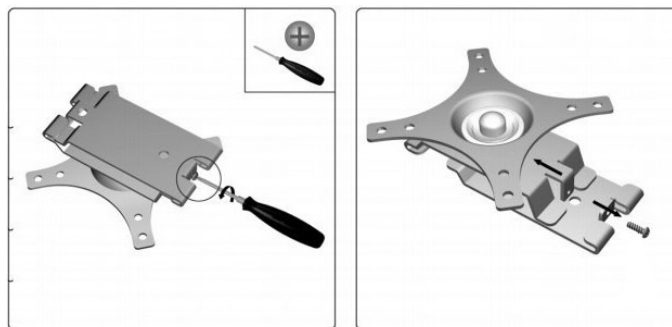
Sestavni deli

OPIS	VIZUALNI
------	----------

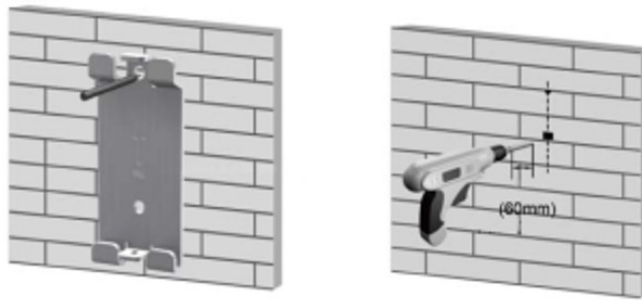
Zaslonska plošča, ionska plošča (x1)	
Stenska plošča	
Vijak M4x16mm, ref. CV6273 (x4)	
Pritrdilni vijak ST6.3*65 vmm (x2)	
Ekspanzijska cev (x2)	
Podložka (x2)	

a. Namestitev nosilca VESA

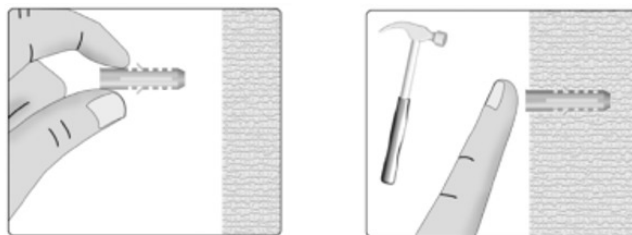
- 1 Odvijte in odstranite del, ki ga je treba pritrditi na steno.



- 2 Stenski del postavite tako, da označite 2 pritrdilna dela, nato pa vrtajte.



- 3 Namestite priloženi leseni zatič.



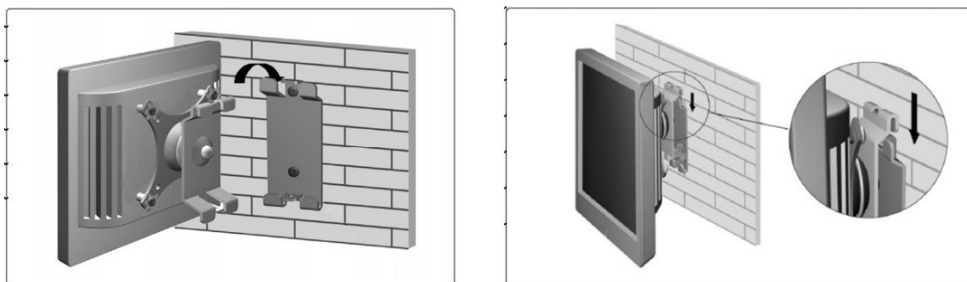
- 4 Privijte stenski del nosilca.



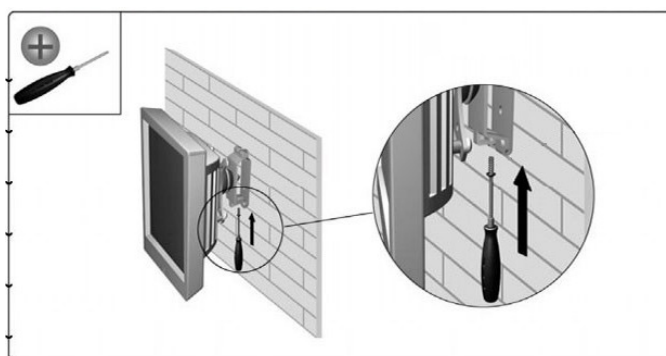
- 5 Drugi del privijte s 4 vijaki CV6273 (M4x16 mm).



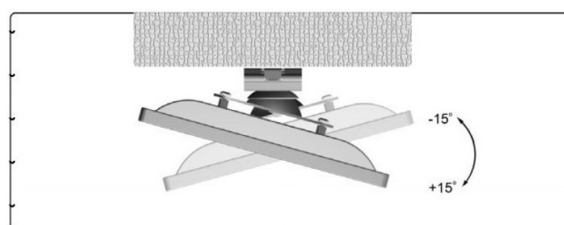
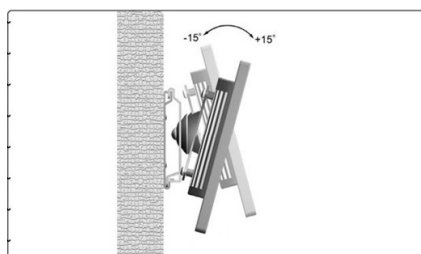
- 6 Zaslon postavite od zgoraj, kot je prikazano spodaj.



- 7 Privijte varnostni vijak.



- 8 Po potrebi prilagodite kot zaslona.



Zaslon diagrama je mogoče postaviti tudi na podstavek (ref. CS510)



b. Namestitev nosilca napajalnega kabla

- 1 Namestite držalo za pritrditev napajalnega kabla.



- 2 Nosilec privijte na pravo mesto.



Vijak je priložen.



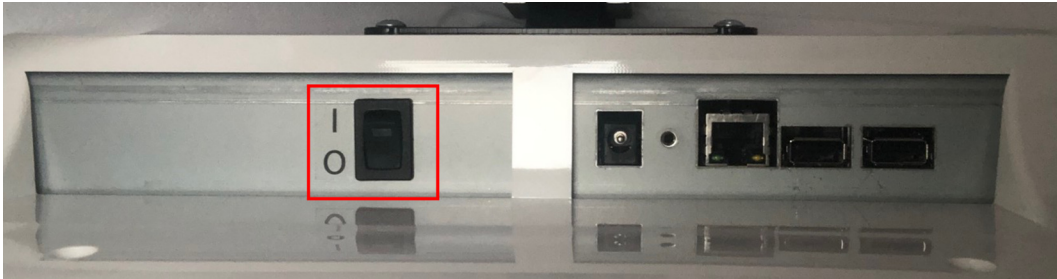
- > Nameščen je nosilec napajalnega kabla.



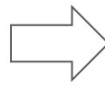
2. Vklp/izklop

a. Vklp instrumenta

- 1 Nato pritisnite stikalo VKLOP/IZKLOP na zaslonu diagrama.

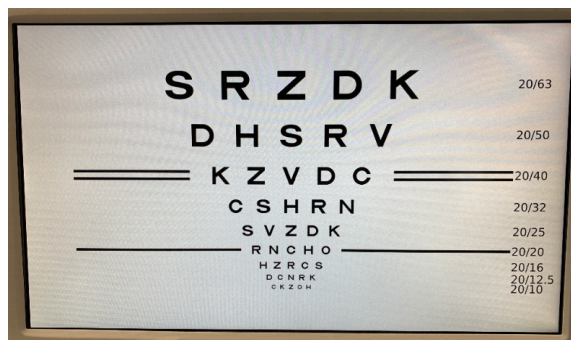


- > Zaslón se vklopi.



Povezavo med tipkovnico konzole in zaslonom lahko preverite tako, da kliknete na optotipe (prikazati se morajo na zaslonu).

- > Instrument je pripravljen za uporabo.



b. Izklop instrumenta

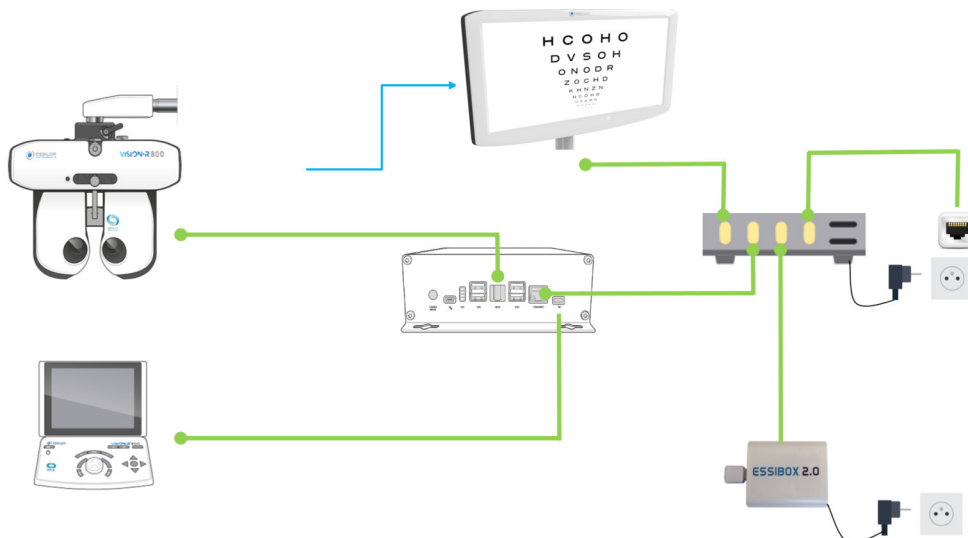
Izklop instrumenta

- 1 Nato pritisnite stikalo VKLOP/IZKLOP na zaslonu diagrama.



> Zaslón se izklopi.

3. Priključitev na druge instrumente



Z:

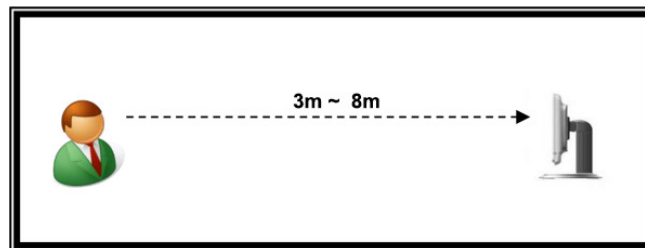
- █ Kabelsko povezavo
- █ Infrardečo povezavo

V. PRILAGODITVE PRED PREGLEDOM



1. Postavitev zaslona

Izdelek postavite tako, da je sredina zaslona LCD v višini pacientovih oči.





Optotipi se ustvarijo na podlagi razdalj za prilagajanje zaslona.

2. Nastavitve

a. Konfiguracija zaslona

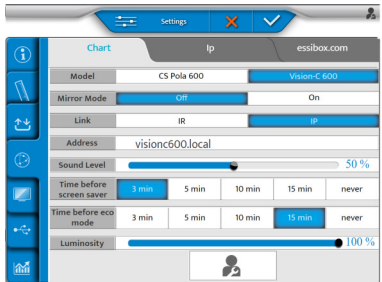
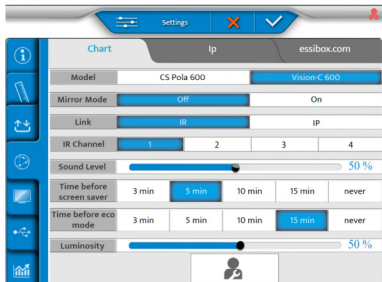
Vse nastavitve naprave Vision-C 600 so konfigurirane na konzoli naprave Vision-R.

Privzete nastavitve zaslona je mogoče spremeniti s pritiskom na  >  konzole.

> Prikaže se stran z nastavitvami instrumenta.

> Nato kliknite .

> Prikaže se naslednja stran:

Za povezavo IP	Za povezavo IR
	



Gumb [Vision-C 600 Configuration] priključuje pojavno okno konfiguracije Vision-C 600. Ta gumb je na voljo samo v načinu za tehnike.



Zdaj lahko nastavite naslednje nastavitve:

- [Model]
- [Mirror mode]
- [Link]
- [Address]
- [Sound level]
- [Time before screen saver]
- [Time before eco mode]
- [Luminosity]

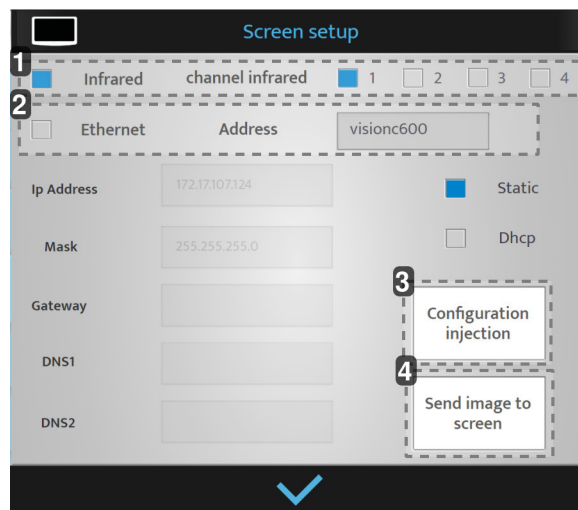


Ko je [Chart Type] nastavljen na [Vision-C 600], je na voljo komunikacija IP.

Če je nastavljena komunikacija IP, se [IR Channel] nadomesti s [IP Address].

Ko je izbrana možnost [Vision-C 600], sta kot gumb [Vision-C 600 Configuration] na voljo gumba [Time before eco mode] in [Time before screen saver].

Kliknite gumb [Vision-C 600 Configuration], prikaže se naslednje pojavno okno:



1. [Infrared]

Samo če je izbran [IR].

2. [Ethernet]

Samo če je izbran [Ethernet].

> To je ime zaslona (lahko ima 12 znakov).



3. [Configuration injection]

Nastavitve se pošljejo na zaslon diagrama.

4. [Send image to Vision-C 600]



Slika se pošlje na zaslon diagrama, da se preizkusi povezava.


Ko so prilagoditve opravljene, pritisnite:

-  za potrditev.
-  za preklic.

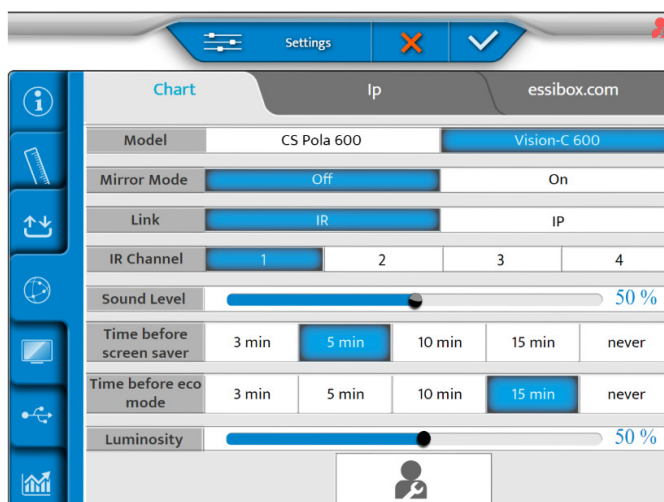
b. Prilagajanje optotipov iz konzole

Z IR


1 Iz konzole je mogoče ustvariti optotipe s pritiskom na   na tipkovnici konzole.

2 Nato kliknite .

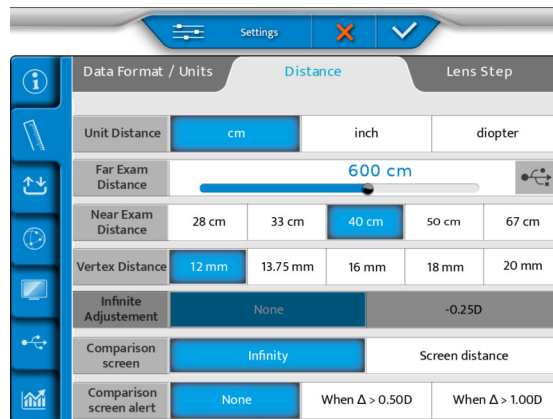
> Prikaže se naslednja stran:



3 Nastavite način zrcaljenja na [OFF] ali [ON] glede na konfiguracijo.

4 Nato kliknite .

> Prikaže se naslednja stran:

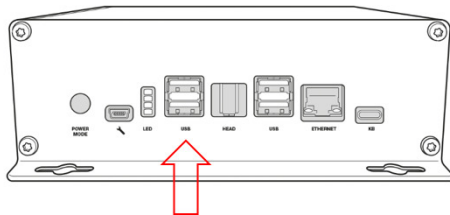



5 Nastavite ostrino vida:

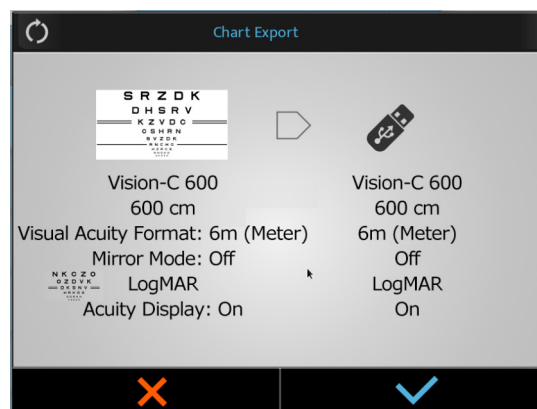
- o cm
- o palec
- o dioptrija


6 V meniju [Far Exam Distance] nastavite razdaljo med glavo foroptra in zaslonom.

7 Vstavite ključ USB na stranico konzole ali neposredno na napajalnik.

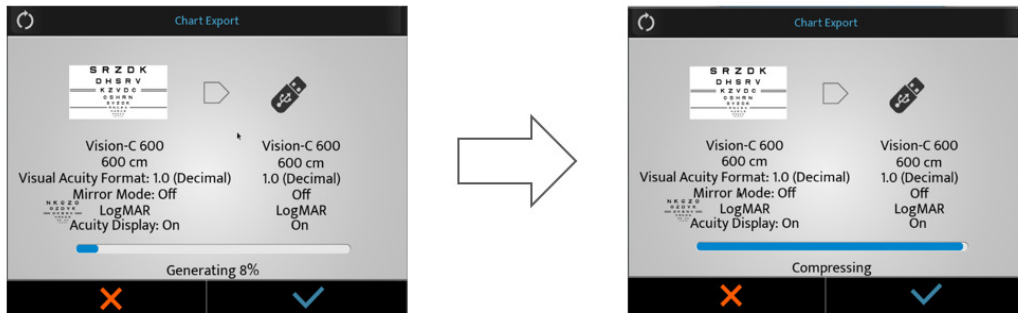


8 Na zaslonu izberite .

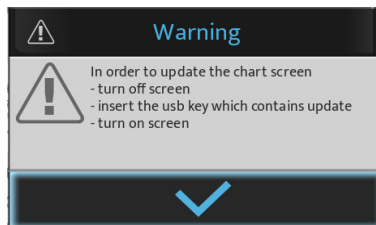



9 Za potrditev pritisnite na .

> Postopek se začne.



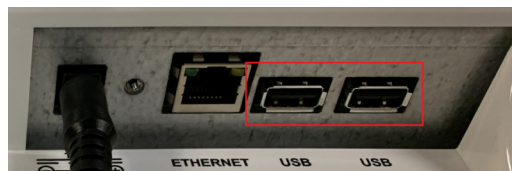
> Prikaže se pojavno okno z opozorilom.



> Za potrditev pritisnite na .

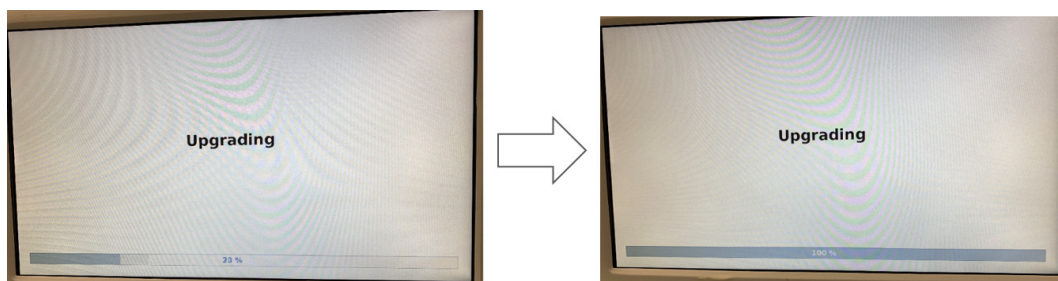
> Optotipi so prilagojeni.

10 Nato priključite ključ USB na enega od vhodov USB na zaslonu diagrama.



11 Vklonite zaslon.

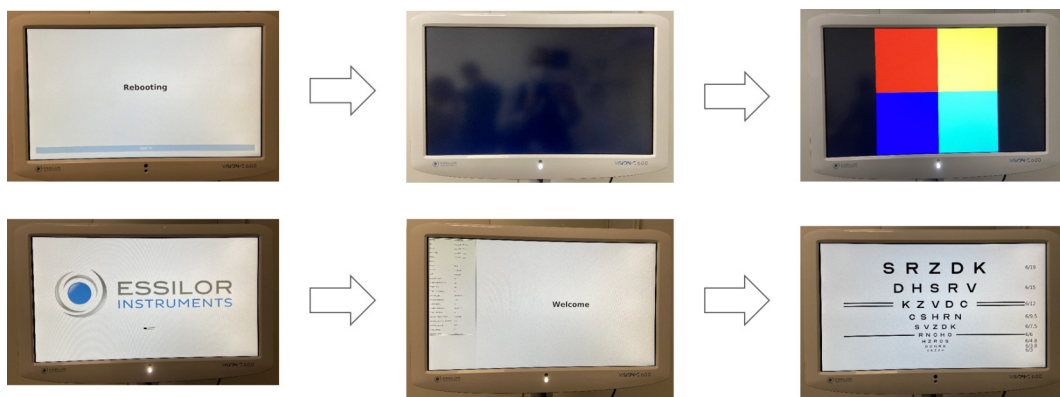
> Posodobitev se bo začela samodejno.



12 Odstranite ključ USB.



> Zaslona diagrama se bo samodejno ponovno zagnal.

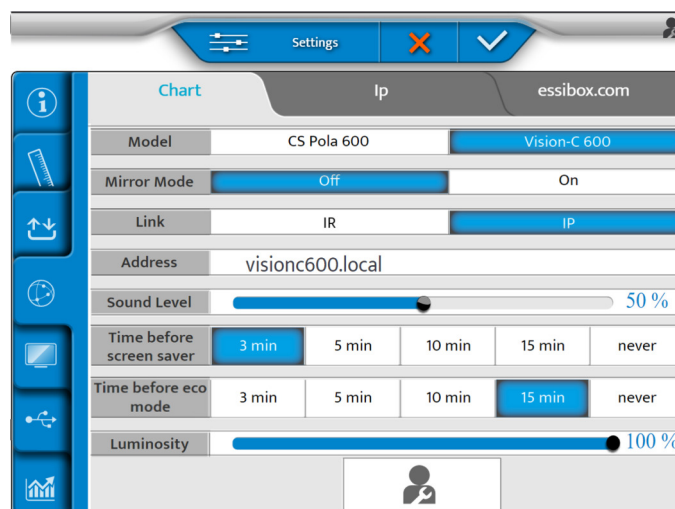


Z IP (LAN)


1 Iz konzole je mogoče ustvariti optotipe s pritiskom na na tipkovnici konzole.

2 Nato kliknite .

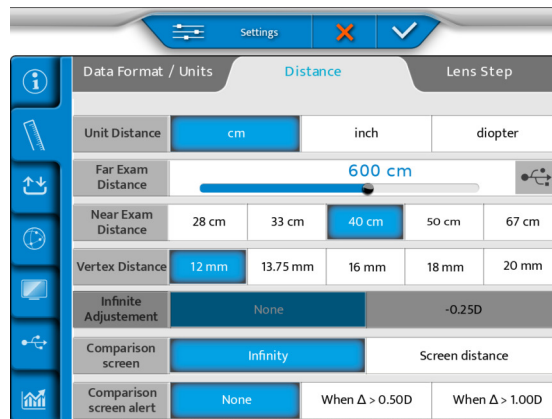
> Prikaže se naslednja stran:



3 Nastavite način zrcaljenja na [OFF] ali [ON] glede na konfiguracijo.

4 Nato kliknite .


> Prikaže se naslednja stran:

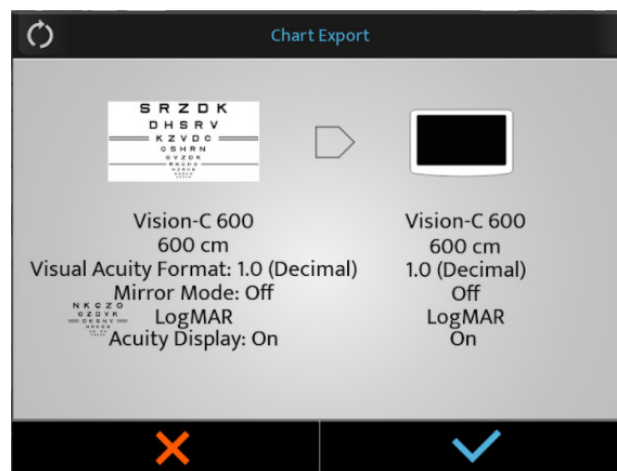



5 Nastavite ostrino vida:

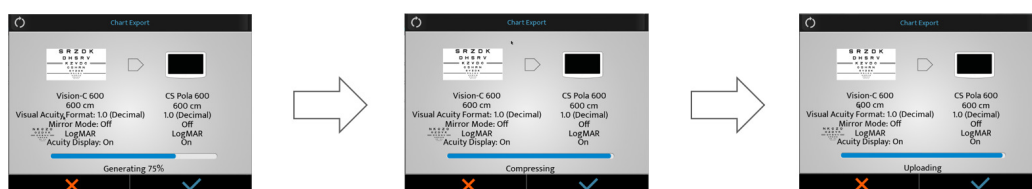
- o cm
- o palec
- o dioptrija

6 V meniju [Far Exam Distance] nastavite razdaljo med glavo foroptra in zaslonom.

7 Na zaslonu izberite .



8 Pritisnite na , da začnete posodabljanje.



- > Naprava Vision-600 prenaša in nadgrajuje programsko opremo.



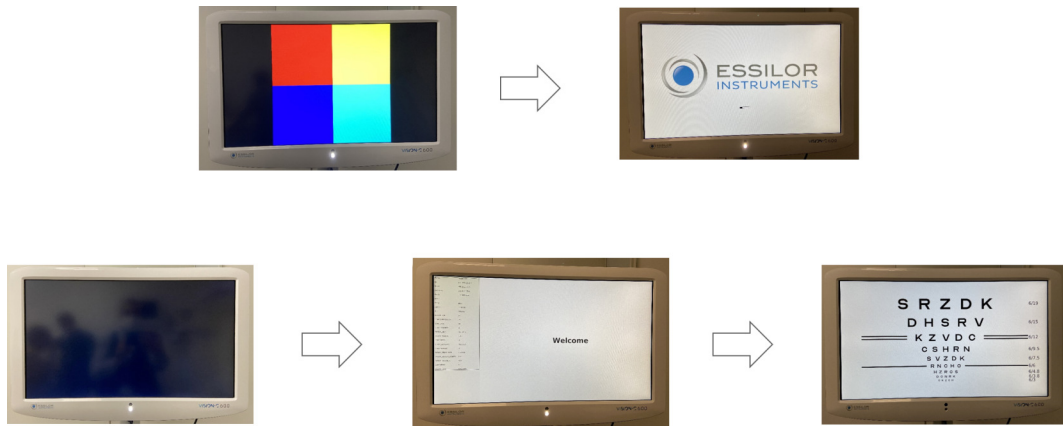
- > Nato se sistem znova zažene.




- > Na tipkovnici se prikaže sporočilo [Waiting chart screen].



- 9 Ne storite ničesar.
> Sistem se ponovno zažene drugič.



- 10 Ob koncu posodobitve pritisnite na .






VI. POSODOBITEV ZASLONA

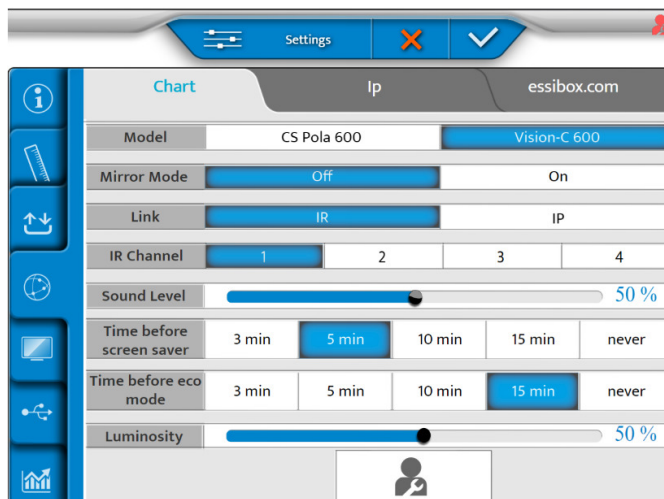



Posodobitev modela Vision-C 600 upravlja model Vision-R 700 in Vision-R 800.

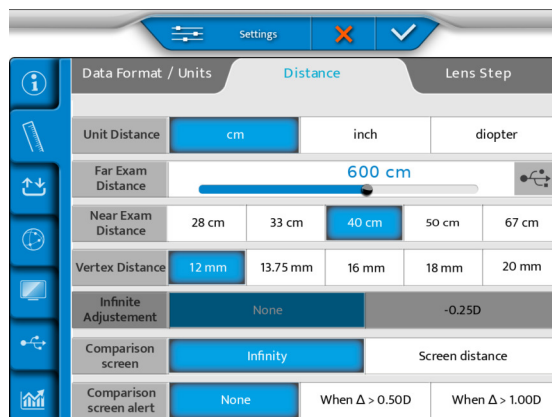
Ko je na voljo nov pomnilnik naprave Vision-R 700 in Vision-R 800, ta vključuje pomnilnik naprave Vision-C 600.

1. Posodobljanje s ključem USB

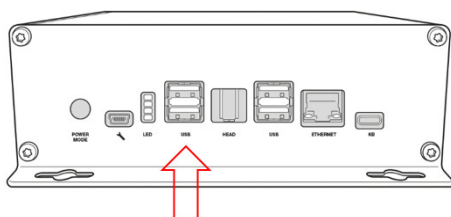
- 1 Kliknite  >  na konzoli.
 - 2 Nato kliknite  .
- > Prikaže se naslednja stran:




- 3 Nastavitev [Link] nastavite s [IR].
 - 4 Nato kliknite  .
- > Prikaže se naslednja stran:




- 5 Vstavite ključ USB na stranico konzole ali neposredno na napajalnik.

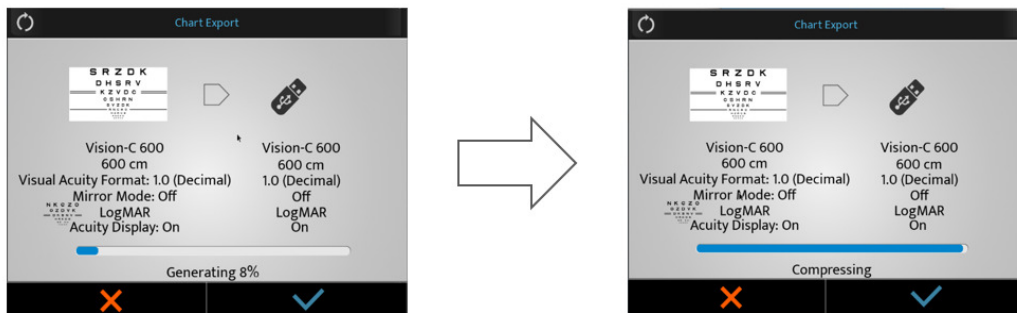


- 6 Na zaslonu izberite .




- 7 Za potrditev pritisnite na .

> Postopek se začne.



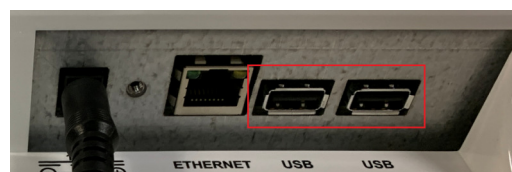
> Prikaže se pojavno okno z opozorilom.



> Za potrditev pritisnite na .

> Optotipi so prilagojeni.

- 8 Priključite ključ USB na enega od vhodov USB na zaslonu diagrama.



- 9 Vklonite zaslon.
> Posodobitev se bo začela samodejno.





- 10 Odstranite ključ USB.

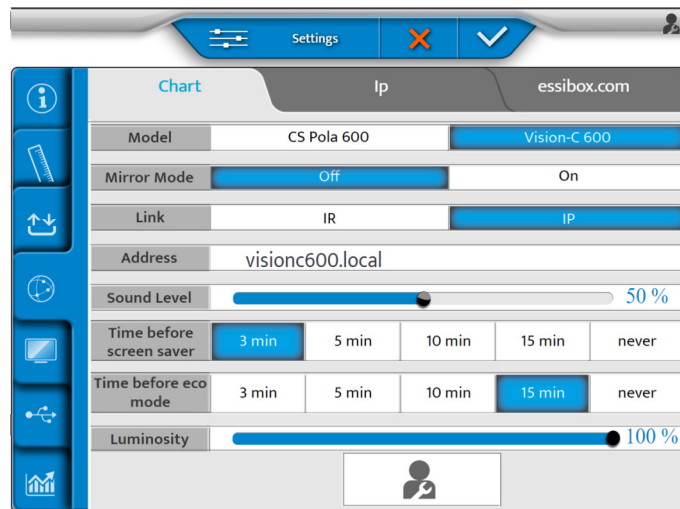



- > Zaslon diagrama se bo samodejno ponovno zagnal.

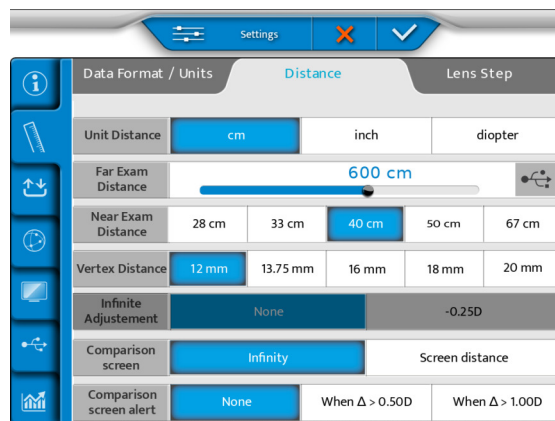



2. Z omrežjem LAN (IP)

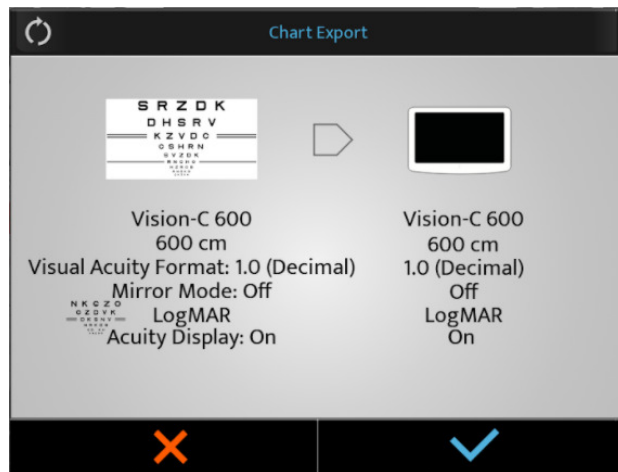
- 1 Kliknite  >  na konzoli.
 - 2 Nato kliknite  .
- > Prikaže se naslednja stran:




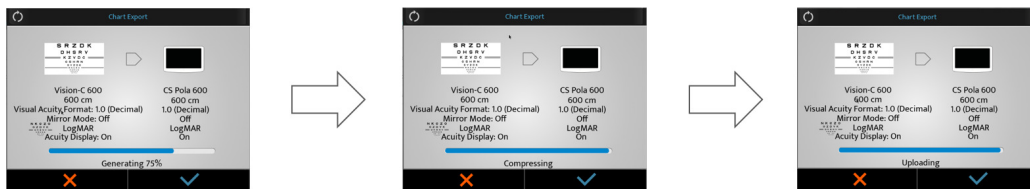
- 3 Nastavitev [Link] nastavite s [IP].
 - 4 Nato kliknite  .
- > Prikaže se naslednja stran:



5 Na zaslonu izberite .



6 Pritisnite na , da začnete posodobljanje.



> Naprava Vision-C 600 prenaša in nadgrajuje programsko opremo.



> Nato se sistem znova zažene.

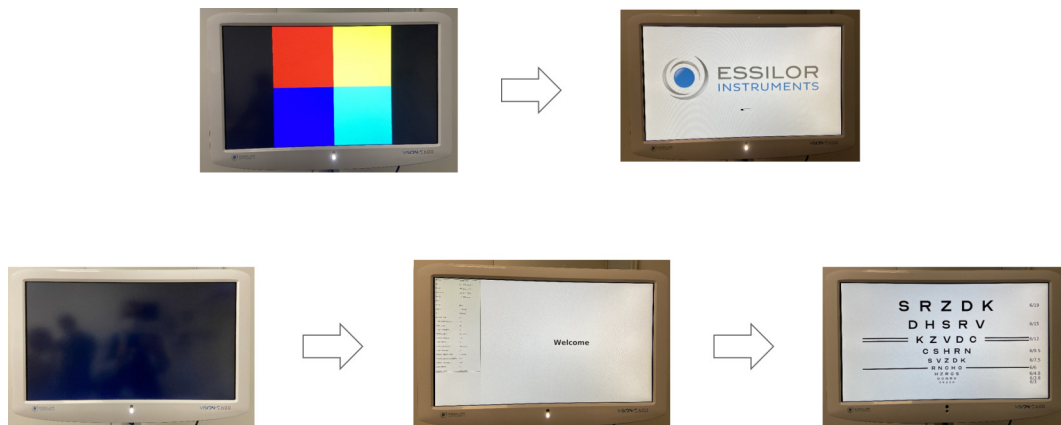



- > Na tipkovnici se prikaže sporočilo [Waiting chart screen].

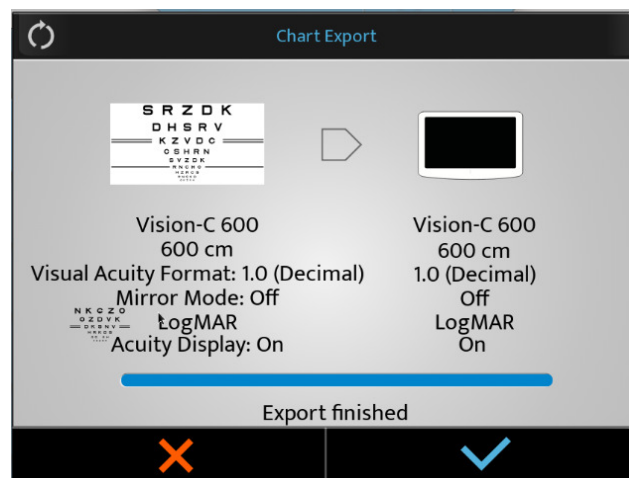


- 7 Ne storite ničesar.

- > Sistem se ponovno zažene drugič.



- 8 Ob koncu posodobitve pritisnite na .



VII. PRIKAZ NAPAK



Ta razdelek se ne uporablja.

VIII. VARNOSTNI DEJAVNIKI








O vseh resnih incidentih, do katerih je prišlo v zvezi z napravo, je treba obvestiti proizvajalca in pristojne organe države članice, v kateri se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Vision-C 600 je medicinski pripomoček razreda I (Uredba (EU) 2017/745).










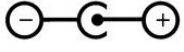



Osnovni UDI naprave: 361502000000IVISIONC000KF



1. Simboli (naprava in embalaža)

a. V dokumentu

SIMBOL	OPIS
	Pozor: nevarna situacija, ki lahko povzroči manjše ali srednje težke poškodbe, če se ji ne izognete.
	Opozorilo: nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če se ji ne izognete.
	Nevarnost: nevarna situacija, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če se ji ne izognete.
	Pomembne in/ali koristne dodatne informacije v zvezi z besedilom v tem priročniku.
	Nasveti: praktični nasveti.

b. Na instrumentu in embalaži

SIMBOL	OPIS
	Obvezno upoštevanje navodil za uporabo
	Izmenični tok
	Enosmerni tok
	Proizvajalec
	Datum izdelave (leto)
	Oznaka CE (evropski predpis o medicinskih pripomočkih)
	Medicinski pripomoček
	Oglejte si navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo.
	Ozemljitev (zemlja) (Ta pripomoček je elektromedicinska oprema razreda 1 z galvansko izolacijo.)
	Polarnost
	Skladno s standardi FCC
	Simbol za odstranjevanje odpadkov v skladu z direktivama 2012/19/EU in 2011/65/EU
	ON = vklopljen (napajanje je priključeno na električno omrežje)

	OFF = izklopljeno (napajanje je izključeno iz omrežja)
	Ravnati pazljivo
	S to stranjo navzgor.
	Največ 1 izdelek nad tržnim izdelkom
	Krhko
	Hranite na suhem.
	Oznaka CE (evropski predpis o medicinskih pripomočkih)
	Označuje razpon toplote, ki mu je lahko medicinski pripomoček varno izpostavljen.
	Označuje razpon vlažnosti, ki mu je lahko medicinski pripomoček varno izpostavljen.
	Označuje razpon zračnega tlaka, ki mu je lahko medicinski pripomoček varno izpostavljen.

2. Previdnostni ukrepi za uporabo



- Bistvene zmogljivosti: Z zakonodajnega vidika izdelek nima bistvenih zmogljivosti.
- Instrumenta ne nameščajte poleg brezžičnih naprav (televizorja, radia itd.). Instrument lahko povzroča motnje.
- Nikoli ne poskušajte razstaviti instrumenta. To lahko povzroči okvaro ali požar.
- Če instrument ne deluje pravilno, se ne dotikajte njegove notranjosti. Odklopite vtič iz vtičnice in se posvetujte s prodajalcem.
- Če se na instrument razlije tekočina ali v notranjost vdrejo tuji predmeti, izvlecite vtič iz vtičnice in se posvetujte s prodajalcem.
- Če se pojavijo kakršne koli nepravilnosti (hrup, dim itd.), izvlecite vtič iz vtičnice in se posvetujte s prodajalcem. Nadaljnja uporaba lahko povzroči požar ali telesne poškodbe.
- Prisotnost prstnih odtisov ali prahu na optičnih delih, na primer na opazovalnih oknih, vpliva na natančnost meritev. Zato je priporočljivo, da se jih ne dotikate in jih zaščitite pred prahom. Če so na optičnih delih prstni odtisi ali prah, jih nežno obrišite z mehko krpo.
- Pokrovi so krhki, zato lahko pri rokovanju z njimi, ko nosite nakit ali imate dolge nohte, nastanejo praske.
- Beli pokrovi lahko sčasoma porumenijo, če so dlje časa izpostavljeni ultravijolični svetlobi.
- Ni omejitev, ki bi jih naprava lahko prenesla.



- Instrumenta ne poskušajte popravljati ali spreminjati.
- Nikoli ne poskušajte sami popravljati notranjosti instrumenta. V primeru okvar se posvetujte s prodajalcem.
- Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, ne odpirajte pokrova. Za vsa popravila se posvetujte s prodajalcem.

3. Kontraindikacije

Ni kontraindikacij.

4. Neželeni učinki

Brez neželenih stranskih učinkov.

5. Klavzula o izključitvi odgovornosti



- Rezultate in/ali tehnične podatke, ki izhajajo iz ravnanja z instrumenti ali njihove uporabe, morajo analizirati strokovnjaki z izkušnjami na različnih področjih uporabe instrumenta, da bi se izognili tveganju napačnega branja ali nepravilne analize podatkov.
- Diagnostika se izvaja na odgovornost uporabnika in družba Essilor zavrača vsakršno odgovornost za rezultate te diagnostike.
- Vsak instrument, ki ga je družba Essilor izdelala, tržila in/ali dala na trg neposredno in/ali posredno, je zasnovan v skladu z veljavnimi določbami in predpisi. Vsebuje potrebne informacije za zagotovitev predvidene uporabe in omogoča identifikacijo proizvajalca ob upoštevanju usposabljanja, izkušenj in znanja predvidenega uporabnika.
- Te informacije, vključno s tistimi, ki jih vsebujejo priloženi priročniki za izdelek, in tehnični nasveti, ki so ustni, pisni ali posredovani med predstavitvijo, so zagotovljeni na podlagi najboljšega znanja. Vendar jih je treba obravnavati kot informacije brez zavezujočega učinka, vključno z pravico do industrijske lastnine tretjih oseb. To strank ne odvezuje preverjanja aktualnih različic, posredovanih nasvetov in predlogov, zlasti tehničnih varnostnih listov, navodil in tehničnih informacij, ter ocenjevanja zmogljivosti instrumentov za zagotavljanje predvidene uporabe med dobavo.
- Namen uporabe, uporaba, in ravnanje s temi instrumenti ter izdelki, ki jih stranka razvije na podlagi tehničnega svetovanja in/ali vzdrževanja, niso pod nadzorom družbe Essilor. Zato je zanje odgovoren izključno kupec. Družba Essilor zavrača vsakršno odgovornost v zvezi s tem, kot je navedeno spodaj.
- Za prodajo izdelkov veljajo spremenjeni splošni pogoji prodaje in dobave.

6. Vir napajanja



- **OPOZORILO:** Da bi se izognili nevarnosti električnega udara, mora biti ta naprava priključena le na napajalno omrežje z zaščitno ozemljitvijo.
- Pri priključitvi na ozemljitveni priključek pazite, da uporabite ozemljitveni kabel napajalnega kabla.
- Ne poškodujte napajalnega kabla (tako, da ga upogibate, vlečete ali nanj postavljate težke predmete itd.). Prav tako ga ne spreminjajte. Če je kabel poškodovan (zrahljan kontakt, poškodovan ovoj itd.), ga zamenjajte z novim. Nadaljnja uporaba lahko povzroči električni udar ali požar.
- Vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami. To lahko povzroči električni udar.
- Če instrumenta dalj časa ne uporabljate, izključite napajalni kabel iz vtičnice.



- Za priključitev instrumenta na električno omrežje ne uporabljajte več vtičnic, adapterjev ali podaljškov.
- Prepričajte se, da je napajalni kabel v celoti vstavljen v vtič in v instrument. Če ga ne vstavite pravilno, lahko pride do požara ali električnega udara.
- Redno čistite napajalni kabel, da se na njem ne nabere prah. Če je kabel umazan, lahko povzroči okvaro ali požar.
- Če se napajalni kabel po uporabi instrumenta segreje, preverite, ali ni umazan. Če ni, zamenjajte napajalni kabel z novim. Nadaljnja uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali telesne poškodbe.
- Instrument uporabljajte z ustrežno napajalno napetostjo. Nadaljnja uporaba pri napajalni napetosti, ki je višja od nazivne, lahko povzroči okvaro ali požar.
- Ko vstavljate ali odstranujete napajalni kabel, držite vtič.
- Uporabljajte samo napajalni kabel, ki je priložen napravi, model H05VV-F, tip kabla 3G 10 mm², z vtičem VIIG. SJT 3x18 AWG z bolnišničnim vtičem Nema 5-15P HF za ZDA/CAN; dolžina 2 m.

7. Previdnostni ukrepi glede omrežja IT



- Ta instrument lahko prenaša podatke v računalnik ali druge naprave prek vmesnika USB ali RJ45. Te naprave morajo biti skladne s standardom IEC 62368-1.
 - Omrežje IT je treba nastaviti tako, da lahko sprejme besedilno datoteko z naslova izdelka (parametri požarnega zidu)
 - Postopki prenosa so skladni s protokoli FTP.
 - Pri analizi tveganja v zvezi z zasnovo izdelka ni bilo poročano o nobeni nevarni situaciji.
 - Zunanja oprema, namenjena za priključitev na signalne izhode na napravi, mora biti skladna z ustreznim proizvodnim standardom za takšno opremo IEC 62368-1 za IT-opremo. Poleg tega morajo vse take kombinacije - medicinski električni sistemi - izpolnjevati zahteve iz klavzule 16 standarda IEC 60601-1. Vsa oprema, ki ne izpolnjuje zahtev glede uhajajočega toka iz IEC 60601-1, mora biti zunaj pacientovega okolja (vsaj 1,5 m od pacientove podpore ali pa se napaja prek ločitvenega transformatorja, da se zmanjšajo uhajajoči tokovi).
- Vsaka oseba, ki na napravo priključi zunanjo opremo, je oblikovala medicinski električni sistem in je zato odgovorna za skladnost sistema z zahtevami iz točke 16 standarda IEC 60601-1. V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega zdravstvenega tehnika ali lokalnega zastopnika.
- Potrebna je ločitvena naprava (izolacijska naprava), ki izolira opremo zunaj pacientovega okolja od opreme v njegovem okolju. Takšna ločilna naprava je potrebna zlasti pri vzpostavitvi omrežne povezave. Zahteva za ločilno napravo je opredeljena v oddelku 16.5 standarda IEC 60601-1.
- Povezovanje tega instrumenta z računalniškim omrežjem, ki vključuje tudi drugo opremo, lahko povzroči varnostna tveganja in tveganje za zaščito podatkov.
- Od odgovorne organizacije se pričakuje, da ta tveganja prepozna, analizira, ovrednoti in nadzoruje.
- Vse poznejše spremembe v računalniškem omrežju lahko povzročijo tveganja in zahtevajo nadaljnjo analizo.
- Te spremembe vključujejo:
 - spreminjanje konfiguracije računalniškega omrežja,
 - priključitev dodatnih naprav na računalniško omrežje,
 - odklop elementov računalniškega omrežja,
 - posodabljanje opreme, priključene na računalniško omrežje;
 - nadgradnja opreme, priključene na računalniško omrežje.

Za podrobne informacije o tem instrumentu se obrnite na distributerja.

8. Elektromagnetna združljivost



Vse spodaj navedene informacije temeljijo na normativnih zahtevah, ki veljajo za proizvajalce elektromedicinskih pripomočkov, kot so opredeljene v standardu IEC60601-1-2 Ed4.

Naprava je skladna z veljavnimi standardi elektromagnetne združljivosti, vendar mora uporabnik zagotoviti, da morebitne elektromagnetne motnje ne povzročajo dodatnega tveganja, kot so radiofrekvenčni oddajniki ali druge elektronske naprave.

V tem poglavju boste našli informacije, ki so potrebne za zagotovitev, da je vaša naprava nameščena in dana v uporabo v najboljših pogojih glede elektromagnetne združljivosti. Različni kabli naprave morajo biti med seboj ločeni.

Nekatere vrste mobilnih telekomunikacijskih naprav, kot so mobilni telefoni, lahko napravo motijo. Zato je treba upoštevati priporočene ločilne razdalje.

Naprava se ne sme uporabljati v bližini druge naprave ali na njej. Če se temu ni mogoče izogniti, je treba pred uporabo preveriti njeno pravilno delovanje v pogojih uporabe. Uporaba dodatne opreme, ki ni določena ali jo proizvajalec prodaja kot nadomestne dele, lahko povzroči povečanje emisij ali zmanjšanje odpornosti naprave.

Če naprava preneha delovati, ponastavite napravo, ponovno zaženite test od začetka, ne uporabljajte prejšnjih podatkov za izdelavo rezultata pregleda.

a. Dolžina kablov, vrvi itd.



Dolžina kablov ali vrvi mora biti večja od 3 metrov.

VRSTA TESTA	V SKLADU Z
emisijo RF	CISPR 11, razred A
Emisija harmoničnega toka	IEC 61000-3-2
Nihanja napetosti in utripanje	IEC 61000-3-2
Odpornost na elektrostatično razelektritev	IEC 61000-4-2
Sevalna odpornost - elektromagnetna polja	IEC 61000-4-3
Odpornost na hitre električne prehodne motnje	IEC 61000-4-4
Odpornost na udarne valove	IEC 61000-4-5
Odpornost na prevodne radiofrekvenčne motnje	IEC 61000-4-6
Sevalna odpornost - magnetna polja	IEC 61000-4-8
Odpornost na padce napetosti, kratkotrajne prekinitev in nihanja napetosti	IEC 61000-4-11

b. Priporočena razdalja



Naprava je namenjena uporabi v elektromagnetnem okolju, v katerem se nadzorujejo motnje RF.

Uporabnik ali monter naprave lahko pomaga preprečiti elektromagnetne motnje tako, da vzdržuje minimalno razdaljo, odvisno od največje moči opreme za radiofrekvenčni prenos. Prenosnih RF komunikacijskih naprav (vključno z napravami, kot so antenski kabli in zunanje antene) ne smete uporabljati bližje kot 30 cm (12 palcev) od katerega koli dela naprave, vključno s kablji, ki jih določi proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko pride do motenj v delovanju teh naprav.

c. Elektromagnetne emisije



Ta izdelek je namenjen za uporabo v elektromagnetnem okolju, navedenem spodaj. Kupec ali uporabnik mora preveriti, ali se instrument uporablja v tem okolju.

PRESKUS EMISIJ	SKLADNOST	ELEKTROMAGNETNO OKOLJE - SMERNICE
Motnje zaradi elektromagnetnega sevanja (sevalne emisije) (CISPR 11)	Skupina 1	Izdelek uporablja radiofrekvenčno energijo za notranje funkcije.
Motnje napetosti na elektrarnah (prevodne emisije) (CISPR 11)	Razred B	Izdelek se lahko uporablja v vseh objektih, vključno z domačimi objekti in objekti, ki so neposredno priključeni na javno nizkonapetostno omrežje.
Emisije harmoničnega toka (IEC61000-3-2)	Razred A Skladno	
Spremembe napetosti, nihanje napetosti in utripanje (IEC61000-3-3)	Skladno	

d. Magnetna in elektromagnetna odpornost



Izdelek je namenjen za uporabo v elektromagnetnem okolju, navedenem spodaj. Kupec ali uporabnik mora preveriti, ali se instrument uporablja v tem okolju.

PRESKUS ODPORNOSTI	TESTNA RAVEN IEC 60601 IN RAVEN SKLADNOSTI	ELEKTROMAGNETNO OKOLJE - SMERNICE
Elektrostatična razelektritev (ESD) (IEC61000-4-2)	Stik ± 8 kV Zrak ± 15 kV	Okolje strokovne zdravstvene ustanove.
Kratkotrajni in nenadni električni pojavi (IEC61000-4-4)	± 2 kV za cevi za dotok električne energije ± 1 kV za signalne priključke	

Udarni valovi (IEC61000-4-5)	± 2 kV v diferencialnem načinu ± 1 kV v tokovnem načinu	
Nazivna industrijska frekvenca magnetnega polja (IEC61000-4-8)	30 A/m	
Padci napetosti, kratke prekinitve in odstopanja v napetosti (IEC61000-4-11)	0 % U_T za 0,5 cikla (0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270° in 315° za 0,5 cikla) 0 % U_T za 1 cikel 70 % U_T Za 25 ciklov pri 50 Hz Za 30 ciklov pri 60 Hz Enofazno: 0 °	Okolje strokovne zdravstvene ustanove. Če uporaba sistema zahteva neprekinjeno delovanje med prekinitvami napajanja, je priporočljivo, da se medicinski pripomoček napaja z ločenim virom napajanja (UPS itd.).
Prekinitve napetosti (IEC61000-4-11)	0 % U_T za 250 ciklov pri 50 Hz za 300 ciklov pri 60 Hz	



U_T je omrežna napetost izmeničnega toka pred uporabo testne ravni.

e. Elektromagnetna odpornost, radijske frekvence

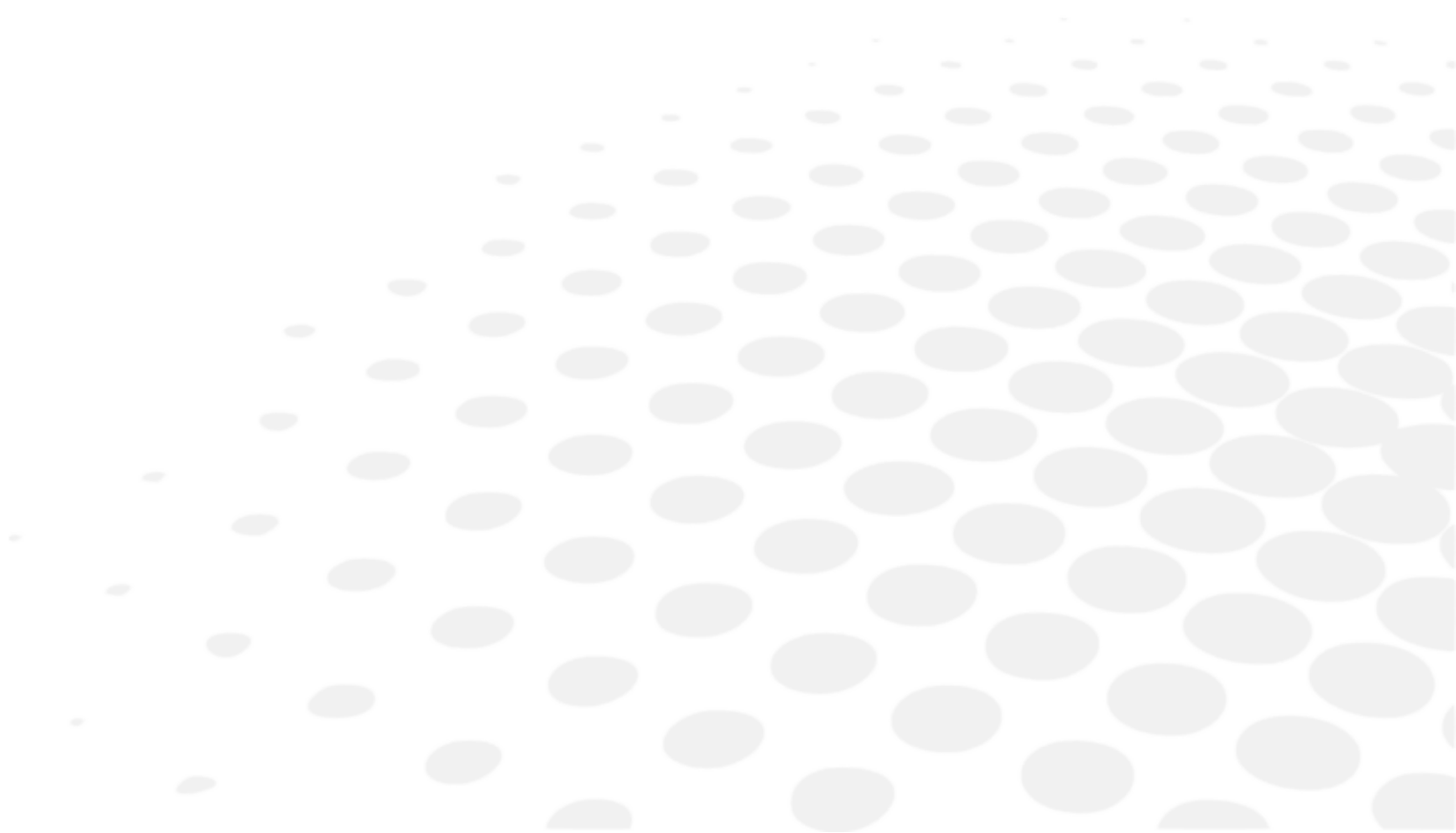


Izdelek je namenjen za uporabo v elektromagnetnem okolju, navedenem spodaj. Kupec ali uporabnik mora preveriti, ali se instrument uporablja v tem okolju.

Prenosnih radiofrekvenčnih komunikacijskih naprav (vključno z napravami, kot so antenski kabli in zunanje antene) ne smete uporabljati bližje kot 30 cm (12 palcev) od katerega koli dela instrumenta med testiranjem, vključno s kabli, določenimi s strani proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko pride do motenj v delovanju teh naprav.

PRESKUS ODPORNOSTI	TESTNA RAVEN IEC 60601 IN RAVEN SKLADNOSTI	ELEKTROMAGNETNO OKOLJE - SMERNICE
Radijska frekvenca, ki jo oddajajo elektromagnetna polja (IEC61000-4-3)	3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80 % MA pri 1 kHz	Zavod za poklicno zdravstveno varstvo.
Polja bližine, ki jih oddajajo brezžične komunikacije RF Naprave (začasna metoda IEC 61000-4-3)	V/m 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz, 5240 MHz, 5550 MHz, 5785 MHz, 27 V/m 385 MHz 28 V/m 450 MHz, 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz, 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz, 2450 MHz,	
Radiofrekvenčne prevodne motnje, ki jih povzročajo polja (IEC61000-4-6)	3 V 150 kHz do 80 MHz 6 V na frekvenci ISM in pasu med 0,15 MHz in 80 MHz, radioamaterska frekvenca, vključno z 80 % MA pri 1 KHz	

IX. ODPRAVLJANJE TEŽAV



Če odkrijete težavo, si oglejte spodnjo tabelo in izvedite ustrezne ukrepe.

SIMPTOMI	VZROKI IN MERITVE
Izdelek se ne vklopi.	<ul style="list-style-type: none"> Napajalni kabel ni priključen. > Vtič mora biti vstavljen v električno vtičnico.
Napačna namestitvev kartice SD	<ul style="list-style-type: none"> Zaslon ob zagonu ostane črn. > Odprite izdelek in odprite pokrov, da dostopate do matične plošče. > Kartico SD odstranite in jo namestite nazaj, tako da se kartica dotika pinov. > Ponovno zaženite izdelek in v primeru, da se zažene, ponovno namestite vse pokrove. > Če se izdelek ne vklopi, se obrnite na lokalno tehnično podporo.

Če težava po izvedbi zgoraj navedenih ukrepov ni odpravljena, se nemudoma obrnite na lokalnega distributerja.

Vaš zastopnik je usposobljen s strani družbe Essilor.



Poglejte ploščico z imenom in nam povejte naslednje informacije:

- Ime instrumenta: VISION-C 600
- Serijska številka: 9-mestna številka, navedena na ploščici z imenom
- Podrobnosti o napakah

X. VZDRŽEVANJE





- Da bi zagotovili varnost in delovanje instrumenta, morajo vsa vzdrževalna dela, razen če ni v tem priročniku drugače določeno, opravljati usposobljeni vzdrževalci.
- Ta instrument je zelo natančna optična naprava. Z njim vedno ravnajte previdno.
- Ne dotikajte se zaslona s prsti in poskrbite, da očistite morebitne ostanke prahu, ki bi lahko popačili prikaz optotipov.
- Če ugotovite, da je naprava umazana, jo lahko čistite tako pogosto, kot želite (glejte v razdelku posebne metode čiščenja).

1. Pogoji shranjevanja in rokovanja



Upoštevajte spodaj navedene pogoje uporabe, skladiščenja in prevažanja.
Izogibajte se razmeram za nastanek kondenzacije.

	Temperatura	Vlažnost	Zračni tlak
Uporaba	[+15°C; +30°C]	[30 %; 90 %]	[800 hPA; 1060 hPA]
Shranjevanje	[- 10°C; + 55°C]	[10 %; 95 %]	[700 hPA; 1060 hPA]
Prevažanje	[- 40°C; + 70°C]	[10 %; 95 %]	[700 hPA; 1060 hPA]

2. Čiščenje



Da bi se izognili kakršnim koli incidentom, pred čiščenjem izključite instrument iz električnega omrežja.



- Za čiščenje instrumenta vedno uporabljajte rahlo vlažno mehko krpo (iz mikrovlagen, silikona).
- Ne nanesite tekočine na zaslon ali druge dele izdelka, ne glede na vrsto tekočine, da ne bi poškodovali elektronskih plošč.
- Za čiščenje instrumenta ne uporabljajte benzena, razredčil, organskih topil, etra ali bencina.

Družba Essilor bo na zahtevo dala na voljo sheme vezij, sezname sestavnih delov, opise, navodila za umerjanje ali druge informacije, ki bodo prodajalcu pomagale pri popravilu tistih delov te naprave, za katere je družba ESSILOR določila, da jih je mogoče popraviti pri prodajalcu.

3. Redni pregled in vzdrževanje



Enkrat tedensko preverite, ali je instrument pravilno pritrjen na steno.

Če se pojavijo težave z izdelkom, sledite naslednjim korakom.

1. Izklopite napajanje.
2. Odstranite napajalni kabel, priključen na opremo.
3. Napajalnik priključite na opremo in vklopite napajanje.
4. Preverite, ali dioda sveti zeleno,
5. Preverite, ali oprema deluje pravilno s tipkovnico Vision-R (glejte poglavje [Adjustments before the examination],
6. Če oprema ne deluje pravilno, vam priporočamo, da naredite naslednje.

Preverite ime modela in serijsko številko opreme ter se takoj obrnite na kontaktno osebo družbe Essilor.

Ta izdelek se lahko pokvari zaradi elektromagnetnih valov, ki jih povzročajo mobilni telefoni, oddajniki, radijsko vodene igrače itd. Poskrbite, da v bližino izdelka ne pridejo predmeti, ki lahko vplivajo na ta izdelek.

4. Demontaža izdelka in prevažanje

Ta razdelek se ne uporablja.

5. Odstranjevanje



Navodila v zvezi z odstranitvijo instrumenta med odpadke v skladu z direktivama 2012/19/EU in 2011/65/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi ter o odpadni električni in elektronski opremi.

Po preteku življenjske dobe izdelka, instrumenta ne odvrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki. Odstranite ga lahko v središču za ravnanje z odpadki, ki ga upravlja občina, ali pri trgovcih, ki ponujajo to storitev. Z ločenim odstranjevanjem električnih naprav preprečite škodo za okolje ali zdravje, ki bi jo lahko povzročila neustrezna odstranitev, hkrati pa se tako omogoči recikliranje materialov ter s tem prihranek energije in virov.

Na nalepki na instrumentu je prikazan piktogram smetnjaka na kolesih. Označuje obveznost ločenega zbiranja in odstranitve po koncu življenjske dobe/koncu uporabe električne in elektronske opreme.





- Uporabnik mora upoštevati morebitne škodljive vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo neustrezno odstranjevanje celotnega instrumenta ali nekaterih njegovih sestavnih delov.
- Da bi se izognili sproščanju nevarnih snovi v okolje in spodbudili ohranjanje naravnih virov, proizvajalec v primeru, da želi uporabnik instrument po koncu življenjske dobe odstraniti, omogoča ponovno uporabo, predelavo in recikliranje instrumenta in njegovih sestavnih delov. Pred odstranitvijo instrumenta je treba upoštevati zahteve evropskih in nacionalnih predpisov.
- Instrumenta ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč ga oddajte ločeno v podjetju, specializiranem za odstranjevanje električne in elektronske opreme, ali pri lokalni upravni službi, pristojni za zbiranje odpadkov.
- Dobavitelj ali proizvajalec mora predelati staro opremo.
- Z vključitvijo v konzorcij za odpadno tehnološko opremo proizvajalec krije stroške obdelave in recikliranja rabljenega instrumenta.
- Proizvajalec se zavezuje, da bo uporabniku zagotovil vse informacije v zvezi z nevarnimi snovmi, ki jih vsebuje naprava, in načini recikliranja teh snovi ter ga obvestil o obstoju možnosti recikliranja uporabljene opreme. Zakon določa stroge kazni v primeru kršitve.

XI. SPECIFIKACIJE



1. Tehnični podatki

Pričakovana življenjska doba instrumenta in njegovih sestavnih delov je 7 let.

- Vrsta LCD-ja: 24-palčni IVO TFT LCD/optično polarizacijsko steklo
- Resolucija: 1920 x 1080 slikovnih pik
- Velikost okna diagrama:
 - Dolžina: 293,2 mm
 - Širina: 521,3 mm
- Svetlost: Največ 250 cd/m²
- Razdalja gledanja: 3 m – 8 m (prilagoditev za 0,25 koraka)
- Pomnilniška kartica: Kartica SD (8 GB)
- Zvočni izhod: Mono največ 4 W
- Vir energije:
 - 100 - 240 V  50/60 Hz
 - 12 V  5 A (napajalnik)
 - Model: GSM60A12-P1J
- Poraba energije: Manj kot 60 VA
- Komunikacija:
 - Žično: Ethernet
 - Brežžično: Komunikacija IR DA

a. Dimenzije in teža

- Dolžina: 393,6 mm
- Širina: 612 mm
- Globina: 71,3 mm
- Skupna teža: 7,9 kg

b. Specifikacije svetilk LED

- Vidna bela svetilka LED:
 - Barva: bela
 - Kromatičnost CCT: 5000 K
 - Tok: 35,9 lm
 - Razred: NC
- Infrardeča LED:
 - Barva: IR
 - Valovna dolžina: 850 nm
 - Intenzivnost sevanja: 1000 mW/sr
 - Razred: 2

2. Povezljivost z drugimi napravami

Ta razdelek se ne uporablja.

3. Zahteve IT

Ta razdelek se ne uporablja.

XII. KODA QR



Najnovejša različica uporabniškega priročnika v ustreznem jeziku je na voljo na spletnem mestu. Na zahtevo vam lahko brezplačno zagotovimo tiskano različico.

- en The complete user manual is available on a web space in PDF format. To access it, please scan the QR code below using a dedicated tool or application. Please make sure that your device is suitable and has an appropriate software to display the electronic Instructions for use.
- fr Le manuel utilisateur complet est disponible sur un espace web au format PDF. Pour y accéder, veuillez scanner le QR code ci-dessous à l'aide d'un outil ou d'une application dédié(e). Veuillez vous assurer que votre appareil est compatible et dispose d'un logiciel approprié pour afficher le manuel électronique.
- ar لتمكن من الوصول إليه، يُرجى مسح رمز الاستجابة السريعة PDF. دليل المستخدم الكامل متوفر من خلال موقع الويب بصيغة أدناه باستخدام أداة أو تطبيق مخصص لذلك. يُرجى التأكد من أن جهازك مناسب ويحتوي على برنامج مناسب لعرض التعليمات الإلكترونية الخاصة بالاستخدام.
- be Поўная інструкцыя карыстальніка даступна ў інтэрнэт-прасторы у фармаце PDF. Каб атрымаць да яе доступ, адсканірайце QR-код ніжэй пры дапамозе спецыяльнага сродку або праграмы. Калі ласка, упэўніцеся, што ваша прылада прыдатная для паказу электроннай Інструкцыі па карыстанню і што на ёй усталявана адпаведнае праграмнае забеспячэнне.
- bg Пълното ръководство за потребителя е достъпно в уеб пространството. За да получите достъп до него, моля, сканирайте QR кода по-долу, като използвате специален инструмент или приложение. Моля, уверете се, че вашето устройство е подходящо и разполага с подходящ софтуер за преглед на електронните Инструкции за употреба.
- cs Kompletní uživatelský návod je k dispozici na webovém prostoru ve formátu PDF. Chcete-li k němu získat přístup, naskenujte prosím níže uvedený QR kód pomocí speciálního nástroje nebo aplikace. Ujistěte se prosím, že používáte vhodné zařízení, které má vhodný software pro zobrazení elektronického uživatelského návodu.
- da Den komplette brugervejledning er tilgængelig på et webområde i PDF-format. For at få adgang til den skal du scanne QR-koden nedenfor ved hjælp af et dedikeret værktøj eller program. Sørg for, at din enhed er egnet og har en passende software til at vise de elektroniske brugsanvisninger.
- de Die vollständige Bedienungsanleitung ist auf einem Webspace im PDF-Format verfügbar. Für den Zugriff scannen Sie bitte den untenstehenden QR-Code mit einem speziellen Tool oder einer Anwendung. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihr Gerät für die Anzeige der elektronischen Gebrauchsanweisungen geeignet ist und über eine entsprechende Software verfügt.
- el Το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης είναι διαθέσιμο σε έναν ιστοχώρο σε μορφή PDF. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, σκανάρετε τον κωδικό QR παρακάτω χρησιμοποιώντας ένα ειδικό εργαλείο ή εφαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή σας είναι κατάλληλη και έχει το κατάλληλο λογισμικό για την προβολή των ηλεκτρονικών οδηγιών χρήσης.
- es El manual de uso completo está disponible en un espacio web. en formato PDF. Para acceder a él, escanee el código QR debajo utilizando una herramienta o aplicación dedicada. Asegúrese de que su dispositivo sea adecuado y tenga el software apropiado para mostrar las Instrucciones de uso electrónicas.
- et Täielik kasutusjuhend on saadaval veebis PDF-vormingus. Juurdepääsuks palun skannige allolevat QR-koodi, kasutades selleks vastavat tööriista või rakendust. Veenduge, et teie seade sobib ja et selles on elektroonilise kasutusjuhendi kuvamiseks sobiv tarkvara.
- fi Täysi käyttöopas on saatavana verkosta PDF-muodossa. Saat pääsyt siihen skannaamalla alla olevan QR-koodin käyttäen siihen tarkoitettu työkalua tai sovellusta. Varmista, että laitteesi on sopiva ja sisältää asianmukaisen ohjelmiston sähköisten käyttöohjeiden esittämiseen.
- hr Potpun korisnički priručnik dostupan je na mrežnom prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kod u nastavku pomoću odgovarajućeg alata ili aplikacije. Proverite je li vaš uređaj prikladan i ima li odgovarajući softver za prikaz elektroničkih uputa za upotrebu.
- hu A teljes felhasználói kézikönyv elérhető az interneten PDF formátumban. Eléréséhez olvassa be az alábbi QR-kódot egy erre szolgáló eszközzel vagy alkalmazással. Ellenőrizze, hogy eszköze képes és rendelkezik a megfelelő szoftverrel az elektronikus használati útmutató megjelenítésére.

- id Panduan pengguna lengkap tersedia di ruang web dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, silakan pindai kode QR di bawah ini menggunakan alat atau aplikasi khusus. Pastikan peranti Anda sesuai dan memiliki perangkat lunak yang layak untuk menampilkan petunjuk penggunaan elektronik.
- it Il manuale utente completo è disponibile in formato PDF su uno spazio Web. Per accedervi, leggere il codice QR sottostante mediante un apposito strumento o un'applicazione dedicata. Assicursi che il dispositivo sia adatto e che disponga di un software appropriato per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato elettronico.
- ja 完全なユーザーマニュアルは、PDF形式でウェブスペースから入手できます。アクセスするには、専用のツールまたはアプリケーションを使用して、以下のQRコードをスキャンしてください。お使いのデバイスが適切であり、電子説明書を表示する適切なソフトウェアがインストールされていることを確認してください。
- ko 전체 사용 설명서는 웹 공간에 PDF 형식으로 있습니다. 이 설명서에 액세스하려면, 전용 도구 또는 앱을 사용하여 아래 QR 코드를 스캔하십시오. 사용자의 기기가 적합하고 전자적인 사용 설명서를 표시할 수 있는 적절한 소프트웨어가 있는지 확인하시기 바랍니다.
- lt Išsamaus naudotojo vadovo PDF formatu ieškokite interneto svetainėje. Kad jį atvertumėte, specialiu įrankiu arba programėle nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą. Įsitinkkite, kad jūsų įrenginys yra tinkamas ir turi tinkamą programinę įrangą elektroninėms naudojimo instrukcijoms rodyti.
- lv Pilnā lietotāja instrukcija ir pieejama tīmeklī PDF formātā. Lai tai piekļūtu, lūdzu, noskenējiet tālāk redzamo kvadrātkodu, izmantojot tam paredzētu rīku vai lietojumprogrammu. Lūdzu, pārlicinieties, vai jūsu ierīce ir piemērota un vai tai ir atbilstoša programmatūra elektroniskās lietotāja instrukcijas attēlošanai.
- ms Manual pengguna yang lengkap boleh didapati di ruang laman dalam format PDF. Untuk mengaksesnya, sila imbas kod QR di bawah menggunakan alat atau aplikasi khusus. Sila pastikan yang peranti anda adalah serasi dan mempunyai perisian yang sesuai untuk memaparkan Arahan elektronik untuk tujuan penggunaan.
- nl De volledige gebruikershandleiding is in PDF-formaat beschikbaar op een website. U kunt de handleiding bereiken door de QR-code hiernaast te scannen met een geschikte applicatie. Uw apparaat moet geschikt zijn en over de juiste software beschikken om de elektronische gebruiksaanwijzing weer te geven.
- no Den komplette brukerhåndboken er tilgjengelig på et webhotell i PDF-format. For å få tilgang til den, skann QR-koden nedenfor ved hjelp av et dedikert verktøy eller applikasjon. Sørg for at enheten din er egnet og har en passende programvare for å vise den elektroniske bruksanvisningen.
- pl Kompletna instrukcja użytkownika jest dostępna na stronie internetowej w formacie PDF. Aby uzyskać dostęp, zeskanuj poniższy kod QR przy użyciu dedykowanego narzędzia lub aplikacji. Upewnij się, że urządzenie jest zgodne i wyposażone w odpowiednie oprogramowanie pozwalające wyświetlać elektroniczną Instrukcję obsługi.
- pt O manual do utilizador completo está disponível num espaço online no formato PDF. Para aceder a este, queira digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou uma aplicação dedicada. Certifique-se de que o seu dispositivo é compatível e possui um software apropriado para exibir as instruções eletrónicas de utilização.
- pt (brazil) O manual do usuário completo está disponível em um espaço online no formato PDF. Para acessar a este, por favor, digitalizar o QR Code abaixo usando uma ferramenta ou um aplicativo dedicado. Seu dispositivo deve ser compatível e possuir um software apropriado para exibir as instruções eletrônicas de utilização.
- ro Manualul de utilizare complet este disponibil online în format PDF. Pentru a-l accesa, scanați codul QR de mai jos folosind un instrument sau o aplicație dedicată. Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră este potrivit și are un software adecvat pentru afișarea Instrucțiunilor de utilizare în format electronic.
- ru Полное руководство пользователя доступно в интернет-пространстве в формате PDF. Чтобы получить к нему доступ, отсканируйте QR-код ниже с помощью специального инструмента или приложения. Убедитесь, что ваше устройство подходит и имеет соответствующее программное обеспечение для отображения электронных инструкций по эксплуатации.
- sk Celý používateľský manuál je dostupný vo webovom priestore vo formáte PDF. Ak chcete získať prístup, naskenujte nižšie uvedený QR kód pomocou špeciálneho nástroja alebo aplikácie. Uistite sa, že máte vhodné zariadenie s vhodným softvérom na zobrazenie elektronickeho návodu na použitie.

- sl Celoten uporabniški priročnik je na voljo kot dokument PDF na spletnem mestu. Za dostop optično preberite spodnjo kodo QR z namenskim orodjem ali aplikacijo. Prepričajte se, da je vaša naprava primerna in ima ustrezno programsko opremo za prikaz elektronskih navodil za uporabo.
- sr Kompletno uputstvo za korisnike je dostupno na veb prostoru u PDF formatu. Da biste mu pristupili, skenirajte QR kôd u nastavku pomoću namenske alatke ili aplikacije. Proverite da je vaš uređaj odgovarajući i da li ima potreban softver za prikaz elektronskog Uputstva za upotrebu.
- sv Den fullständiga bruksanvisningen finns tillgänglig på ett webbutrymme i PDF-format. För att komma åt den, vänligen skanna QR-koden nedan med ett dedikerat verktyg eller program. Se till att din enhet är lämplig och har en passande programvara för att visa de elektroniska användningsinstruktionerna.
- th สามารถรับคู่มือผู้ใช้ฉบับสมบูรณ์ในรูปแบบ PDF ได้จากบนเว็บไซต์ โดยในการเข้าถึง โปรดสแกนคิวอาร์โค้ดด้านล่างด้วยเครื่องมือหรือแอปพลิเคชันเฉพาะ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณนั้นเหมาะสม และมีซอฟต์แวร์ที่สามารถใช้ในการแสดงคำแนะนำการใช้งานอิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างถูกต้อง
- tr Kullanım kılavuzunun tamamı web alanında, PDF formatında mevcuttur. Buna erişmek için lütfen uygun bir araç veya uygulama kullanarak aşağıdaki QR kodunu okutun. Lütfen cihazınızın uyumlu ve elektronik kullanım talimatlarını görüntülemek için uygun bir yazılıma sahip olduğundan emin olun.
- uk Повна версія посібника користувача доступна в інтернеті в форматі PDF. Щоб отримати до нього доступ, скануйте QR-код нижче за допомогою спеціального додатку. Для перегляду електронного посібника користувача на вашому пристрої він повинен мати відповідні характеристики та програмне забезпечення.
- vi Hướng dẫn sử dụng đầy đủ có sẵn trên không gian web ở định dạng PDF. Để truy cập, vui lòng quét mã QR bên dưới bằng công cụ chuyên dụng hoặc bằng ứng dụng. Vui lòng đảm bảo rằng thiết bị của bạn phù hợp và có phần mềm phù hợp để hiển thị Hướng dẫn sử dụng điện tử
- zh 完整的操作手册以 PDF 格式在网络上提供。如需获取，请使用专门的工具或应用程序扫描下方二维码。请确保您的设备适用并安装有相应的软件，能够显示电子版使用说明。





Essilor International
147, rue de Paris – 94220 Charenton-le-Pont France
www.essilor.com

